

Manual de instrucciones (original) Gestión del agua SW 400 V

Tipo877 , 894



	deconta GmbH Im Geer 20 46419 Isselburg	Teléfono: 02874/9156-0Fax: Correo electrónico: info@deconta.com Web: www.deconta.com	Idioma: ES
			Versión: 1
			Fecha de publicación:
			16.02.2026

1	Producto y fabricante	5
1.1	Producto.....	5
1.2	Fabricante	5
1.3	Índice de modificaciones	5
2	Acerca de este manual de instrucciones	6
2.1	Propósito	6
2.2	Disponibilidad	6
2.3	Advertencias	7
2.3.1	Palabras de advertencia y colores de señalización	7
2.3.2	Estructura	7
2.4	Símbolos	8
2.4.1	Señales de advertencia	8
2.4.2	Señal de obligación	8
3	Descripción de la máquina.....	9
3.1	Descripción general.....	9
3.1.1	Versión con control de bloqueo forzado.....	9
3.1.2	Versión con control remoto del proceso de ducha automático decoLINK..	9
3.1.3	Versión con 2 bombas de aguas residuales (tipo 894).....	9
3.1.4	Calentador de agua instantáneo	10
3.2	Volumen de suministro	10
3.3	Devolución tras finalizar un alquiler	10
3.4	Modos de funcionamiento	11
3.4.1	Modos de funcionamiento disponibles	11
3.5	Interfaces	11
3.6	Placa de características	12
3.6.1	Versión	12
3.6.2	Posición	12
3.7	Accesorios.....	12
4	Datos técnicos	13
4.1	Dimensiones	13
4.2	Peso.....	13
4.3	Datos de rendimiento	13
4.4	Emisión de ruido.....	13
5	Seguridad	14
5.1	Uso previsto	14
5.2	Uso indebido	15
5.3	Tareas y cualificación del personal.....	16
5.4	Indicaciones sobre seguridad laboral	17
6	Transporte.....	18
6.1	Pérdida de los derechos de garantía	18
6.2	Transporte fuera de la empresa	19
6.2.1	Espacio de transporte	19

6.2.2	Disposiciones legales	19
6.2.3	Cualificación del personal	19
6.2.4	Advertencia sobre riesgos residuales	19
6.2.5	Medios de transporte	19
6.3	Transporte dentro de la empresa	20
6.3.1	Espacio de transporte	20
6.3.2	Normativa legal.....	20
6.3.3	Advertencia sobre riesgos residuales	20
6.3.4	Medios de transporte	20
7	Montaje.....	21
8	Puesta en funcionamiento	22
8.1	Versiones con una bomba de aguas residuales	23
8.2	Versión con 2 bombas de desagüe para una segunda ducha	24
8.3	Versión con control remoto del proceso de ducha automático decoLINK	25
8.3.1	Proceso de esclusa	25
8.4	Versión con control de bloqueo forzado	26
8.4.1	Active el bloqueo forzado.....	26
9	Funcionamiento	27
9.1	Cualificación del personal.....	27
9.2	Advertencia sobre riesgos residuales	27
9.3	Equipo de protección personal necesario	28
9.4	Número de personas.....	28
9.5	Herramientas necesarias.....	28
9.6	Medios auxiliares necesarios.....	28
9.7	Puesta en marcha tras activarse el limitador de temperatura y presión de seguridad	29
10	Mantenimiento	30
10.1	Pérdida de los derechos de garantía	30
10.2	Mantenimiento.....	30
10.2.1	Advertencia sobre riesgos residuales	30
10.2.2	Equipo de protección personal necesario	31
10.3	Mantenimiento diario	31
10.4	Cambio de filtros	31
11	Piezas de repuesto	33
11.1	Gestión del agua SW 400 V con 1 bomba de aguas residuales	33
11.2	Gestión del agua SW 400 V con 2 bombas de aguas residuales.....	34
12	Limpieza	35
13	Almacenamiento	35
14	Eliminación	36
14.1	Cualificación del personal.....	36
14.2	Normativa.....	36
14.3	Residuos	36

15	Declaración de conformidad CE	37
-----------	--	-----------

1 Producto y fabricante

1.1 Producto

En este manual de instrucciones se describe el siguiente producto:

Gestión del agua SW 400 V.

Número de serie: véase la placa de características

1.2 Fabricante

Nombre y dirección	deconta GmbH Im Geer 20 46419 Isselburg
	deconta group
Teléfono	02874/9156-0
Correo electrónico	info@deconta.com
Internet	www.deconta.com

1.3 Índice de modificaciones

Fecha	Versión	Modificación	Responsable
14/08/2025	1	Nueva creación	Thomas Boland

2 Acerca de este manual de instrucciones

Para garantizar un uso correcto y seguro de la máquina, siga las descripciones y acciones recomendadas en este manual de instrucciones.

Conserve este manual de instrucciones para consultarlo posteriormente hasta que se haya desechado la máquina.

2.1 Propósito

Este manual de instrucciones contiene información para un uso seguro, sin averías y económico de la máquina.

Esta información está destinada a personas que realizan tareas con la máquina o en relación con ella.

La siguiente tabla ofrece una visión general de las personas y las tareas.

Persona	Tarea
Operador	<< Específico de la máquina >>
Especialista en seguridad laboral	• Realizar una evaluación de riesgos • Crear instrucciones de uso • Formar al personal
Personal de mantenimiento	Mantenimiento de la mecánica
Electricista cualificado (EFK)	Instalación y mantenimiento del equipo eléctrico
Transportista	Transporte externo de la máquina
Transportista	Transporte interno de la máquina
Empresa de eliminación de residuos	Deshacerse de la máquina de forma legal, adecuada y profesional

2.2 Disponibilidad

El operador pondrá este manual de instrucciones o extractos del mismo a disposición de las personas que realicen tareas con la máquina o relacionadas con ella.

El operador debe conservar este manual de instrucciones o extractos del mismo a mano, en las inmediaciones de la máquina.

Al entregar la máquina a otra persona, el operador le facilitará este manual de instrucciones.

2.3 Advertencias

Este manual de instrucciones contiene advertencias que alertan sobre los riesgos residuales.

La clasificación de las advertencias se basa en la gravedad del daño que puede producirse si se ignoran las advertencias y se incumplen las recomendaciones de actuación.

2.3.1 Palabras de advertencia y colores de señalización

Las advertencias se introducen con una de las siguientes palabras de advertencia y se marcan con el color de advertencia correspondiente.

Palabra de advertencia	Significado	Color de señalización
PELIGRO	Consecuencia del incumplimiento: Muerte o lesiones graves.	
ADVERTENCIA	Consecuencias del incumplimiento: Posible muerte o lesiones graves.	
PRECAUCIÓN	Consecuencias en caso de incumplimiento: Posibilidad de lesiones graves o leves.	
NOTA	Consecuencia del incumplimiento: Posibles daños materiales o medioambientales.	
MANIPULACIÓN SEGURA	Pon en práctica las siguientes instrucciones.	-

2.3.2 Estructura

Las advertencias se estructuran según el método SAFE:

S	Palabra de advertencia (PELIGRO; ADVERTENCIA, PRECAUCIÓN o NOTA)
A	Tipo y fuente del peligro Descripción del peligro y de la causa del peligro
F	Consecuencias Descripción de las posibles consecuencias para las personas, los animales y el medio ambiente que pueden derivarse del peligro
E	Escapar Recomendaciones sobre cómo evitar los peligros.

2.4 Símbolos

En este manual de instrucciones se utilizan los siguientes símbolos.

2.4.1 Señales de advertencia

La señal de advertencia es una señal de seguridad que advierte de un riesgo o peligro.

La siguiente tabla ofrece una visión general de los símbolos de advertencia utilizados y su significado.

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Advertencia de tensión eléctrica		Señal de advertencia general
	Advertencia de superficie caliente Riesgo de quemaduras		

2.4.2 Señal de obligación

La señal de obligación es una señal de seguridad que prescribe un comportamiento determinado.

La siguiente tabla ofrece una visión general de las señales de obligación utilizadas y su significado.

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Usar calzado de seguridad		Utilizar ropa de protección
	Utilizar protección auditiva		

3 Descripción de la máquina

Esta sección contiene información para comprender el funcionamiento de la máquina.

3.1 Descripción general

Descripción general del producto

El tratamiento del agua ha sido diseñado y fabricado por la empresa deconta GmbH, Im Geer 20, 46419 Isselburg.

El tratamiento del agua SW 400 V de deconta se encarga de calentar el agua de la ducha y de tratar (filtrar) las aguas residuales contaminadas.

La carcasa de aluminio con recubrimiento en polvo alberga el calentador electrónico instantáneo, la bomba de aguas residuales y un sistema de filtrado de aguas residuales de 3 etapas.

La temperatura de salida del agua caliente de la ducha se puede regular de forma continua con un caudal máximo de 10 litros por minuto.

3.1.1 Versión con control de bloqueo forzado

En esta versión, el control para el bloqueo forzado y la ducha forzada de la esclusa de personas deconta está integrado en la gestión del agua.

3.1.2 Versión con control remoto del proceso de ducha automático decoLINK

En esta versión, al salir de la zona de trabajo a través de la esclusa, el proceso de ducha se activa automáticamente, accionado por contactos Reed inalámbricos montados encima de las puertas de la ducha.

3.1.3 Versión con 2 bombas de aguas residuales (tipo 894)

El tratamiento del agua C 400 V puede equiparse con una segunda bomba de aguas residuales. Esta bombea, en paralelo con la primera bomba de aguas residuales, el agua contaminada de la ducha a través de un prefiltro separado y, a continuación, la bombea a través de los dos filtros finos comunes. Un caso de aplicación típico es una esclusa de 5 cámaras con dos cámaras de ducha.

3.1.4 Calentador de agua instantáneo

El calentador instantáneo se controla de forma totalmente electrónica y calienta el agua a medida que fluye. La unidad electrónica de regulación y control registra el caudal de agua, la temperatura de entrada y la temperatura de salida especificada en el selector de temperatura. El microprocesador calcula a partir de ahí el valor necesario y activa la potencia de calentamiento correspondiente. Al cerrar la válvula de agua caliente, la calefacción se apaga automáticamente. El dispositivo consta básicamente del bloque calefactor, el módulo de potencia, el módulo electrónico y un limitador de temperatura y presión de seguridad.

Procedimiento para llevar a cabo la evaluación de riesgos de las máquinas

- Idioma de la evaluación de riesgos: alemán
- Evaluación de riesgos: EN ISO 12100 Seguridad de las máquinas. Principios generales de diseño. Evaluación y reducción de riesgos. Proceso iterativo de tres etapas para la reducción de riesgos en relación con la Directiva de máquinas 2006/42/CE, anexo I, primer principio general
- Evaluación de riesgos: DIN ISO/TR 14121-2 Seguridad de las máquinas. Evaluación de riesgos. Parte 2: Guía práctica y ejemplos de procedimientos, 6.3 Gráfico de riesgos; Determinación del nivel de rendimiento requerido (PLr): EN ISO 13849-1 Seguridad de las máquinas. Componentes de seguridad de los sistemas de control. Parte 1: Principios generales de diseño; Determinación del SIL (nivel de integridad de seguridad): EN 62061 Seguridad de las máquinas - Seguridad funcional de los sistemas de control eléctricos, electrónicos y electrónicos programables relacionados con la seguridad

3.2 Volumen de suministro

El volumen de suministro de la máquina incluye los siguientes elementos:

- Gestión del agua SW 400 V
- Filtro
- Paquete de servicio
- Llave de doble paletón para armario de distribución
- Llave para interruptor de llave (solo en aparatos con bloqueo forzado)
- Este manual de instrucciones

3.3 Devolución tras finalizar un alquiler

Para proteger a nuestros clientes y de conformidad con las normas de transporte de mercancías peligrosas, debemos insistir en las siguientes condiciones de devolución:

- Como se indica arriba
- Limpiado a fondo (listo para usar)
- Sin residuos de fibras
- Sin filtro
- Sin daños

3.4 Modos de funcionamiento

3.4.1 Modos de funcionamiento disponibles

Tipo de uso

La máquina está diseñada exclusivamente para los siguientes tipos de uso.

El uso para otros tipos de uso no es conforme con el uso previsto.

Grupos de usuarios

- Usuarios comerciales

Entorno de uso

- En superficies cubiertas
- En espacios cerrados por todos los lados

Modos de funcionamiento

Modos de funcionamiento para el uso:

- Funcionamiento automático
- Modo manual

3.5 Interfaces

Esta sección contiene información sobre las interfaces.

La máquina dispone de las siguientes interfaces:

Interfaces

- Persona-producto: interruptor principal, interruptor de llave, pulsador
- Producto-suministro de energía: suministro de energía eléctrica de 400 V
- Producto-residuos: conexión Geka para aguas residuales filtradas al alcantarillado
- Producto-alimentación de material: conexión Geka para agua de ducha contaminada
- Producto-suministro de material: conexión Geka para agua fresca
- Suelo del producto: Ruedas

3.6 Placa de características

La placa de características contiene información para identificar la máquina.

3.6.1 Versión

Placa de aluminio, remachada

3.6.2 Posición

Cerca del panel de control

3.7 Accesorios

Los siguientes accesorios están disponibles opcionalmente para la gestión del agua:

Denominación	N.º de artículo	Ilustración
Manguera de aguas residuales de 5 m con conexión Geka de 3/4"	BU1504	
Manguera de agua limpia de 5 m con conexión Geka de 1/2"	BU1504a	

4 Datos técnicos

4.1 Dimensiones

- Longitud: 743 mm
- Ancho: 781 mm
- Altura: 1074 mm

4.2 Peso

- Peso: 54 – 60 kg (según el modelo)

4.3 Datos de rendimiento

- Conexión eléctrica: 400 V
- Consumo de corriente: 32 A
- Potencia de salida del calentador instantáneo: 21 KW
- Caudal de agua de la ducha: máx. 10 l/min
- Niveles de filtrado: 3
- Tamaño del filtro: 10"

4.4 Emisión de ruido

- Brevemente con la bocina activa: 92 dB (A)



En las inmediaciones dEl tratamiento del agua, utilice protección auditiva.

5 Seguridad

Esta sección contiene información sobre la protección de las personas, los animales domésticos y de granja, y el medio ambiente.

5.1 Uso previsto

La máquina está destinada exclusivamente al siguiente uso:

Uso previsto

En los trabajos de saneamiento en espacios cerrados, es importante asegurarse de que las sustancias peligrosas no salgan de la zona de descontaminación de forma incontrolada y, por lo tanto, supongan un peligro para las personas y el medio ambiente. Por este motivo, las personas que salen de la zona de saneamiento a través de esclusas deben ducharse al salir.

El tratamiento del agua de deconta se encarga de calentar el agua de la ducha y de tratar (filtrar) las aguas residuales contaminadas.

El usuario debe cumplir los parámetros de funcionamiento especificados en el manual de instrucciones.

El dispositivo solo debe utilizarse para los fines previstos. Cualquier otro uso que exceda lo establecido se considera indebido. El usuario es responsable de los daños o lesiones de cualquier tipo que se deriven de ello.

Personas autorizadas

Las siguientes personas están autorizadas a manejar el producto:

- Personal especializado
 - Tarea: mantenimiento y reparación
 - Cualificación: personal especializado cualificado (cerrajero, mecánico industrial, electricista) con conocimientos y experiencia en el manejo de la máquina
- Personal operativo
 - Tarea: Operación
 - Cualificación: Actividad de formación, información mediante el manual de instrucciones de uso

Cualquier otro uso no se considera conforme a la finalidad prevista.

Ámbito de aplicación

La máquina está diseñada para su uso en los siguientes ámbitos de aplicación:

Ámbito de aplicación

- Rehabilitaciones

5.2 Uso indebido

No está permitido utilizar la máquina para los siguientes fines:

Uso indebido razonablemente previsible

- Cualquier otra aplicación que no sea la descrita en el manual de instrucciones
- Cualquier uso distinto al descrito en «Uso previsto» de la máquina sin el consentimiento por escrito del fabricante
- Funcionamiento fuera de los límites técnicos de uso
- Modificaciones o transformaciones arbitrarias, así como manipulaciones
- Uso, instalación, funcionamiento, mantenimiento o reparación de cualquier otro modo que no sea el descrito
- Realización de trabajos por personal no cualificado
- Uso de materiales, consumibles o accesorios inadecuados o incompatibles
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y manejo, las normas de seguridad laboral y prevención de accidentes o las disposiciones legales pertinentes
- No subsanar a tiempo las averías que puedan afectar a la seguridad
- Uso de repuestos o accesorios que no sean originales y que no sean equivalentes en calidad y función
- El funcionamiento de la máquina en condiciones técnicas deficientes, sin tener en cuenta la seguridad y los riesgos y sin seguir todas las instrucciones de la documentación

Uso en zonas con riesgo de explosión.

5.3 Tareas y cualificación del personal

Persona	Tarea	Cualificación necesaria
Operador	<< Específico de la máquina >>	Instrucción, formación
Programador	Aprendizaje de la máquina, programación, enseñanza	Conocimientos de programación y enseñanza de máquinas o robots
Especialista en seguridad laboral	- Realizar evaluaciones de riesgos - Elaboración de instrucciones de uso - Instruir a las personas	Formación completa como especialista en seguridad laboral con experiencia reciente en máquinas
Electricista	Instalación y mantenimiento de equipos eléctricos	Persona con la formación adecuada, la experiencia reciente y el conocimiento de las normas pertinentes que le permitan identificar los riesgos y evitar los peligros que puede suponer la electricidad.
Transportista	Transporte externo de la máquina.	Persona con la formación adecuada, la experiencia reciente y el conocimiento de las normas pertinentes que le permiten transportar máquinas de forma segura fuera de la empresa.
Transportista	Transporte interno de la máquina	Persona con la formación adecuada, la experiencia reciente y el conocimiento de las normas pertinentes que le permiten transportar máquinas de forma segura dentro de la empresa.
Empresa de eliminación de residuos	Eliminar la máquina	Empresa de eliminación de residuos cualificada para la eliminación de la máquina de forma conforme a la ley, adecuada y profesional.

5.4 Indicaciones sobre seguridad laboral

El operador de la máquina es responsable del cumplimiento de las obligaciones en materia de seguridad laboral. Se aplican las normas de seguridad laboral del país en el que se utiliza la máquina.

Las obligaciones incluyen, entre otras, las siguientes:

- Proporcionar este manual de instrucciones o extractos del mismo a las personas que realizan tareas con la máquina o en relación con ella
- Proporcionar a estas personas la documentación aplicable.
- Instruir a las personas sobre el uso previsto y el uso indebido.
- Instruir a las personas en relación con los dispositivos de protección y los dispositivos de protección complementarios.
- Instruir a las personas en relación con los riesgos residuales.

Esta lista no es exhaustiva y no pretende ser completa.

6 Transporte

Esta sección contiene información sobre el transporte de la máquina fuera y dentro de la empresa.

El transporte es el cambio de ubicación de la máquina por medios manuales o técnicos.

HINWEIS

En invierno, debido al riesgo de heladas, es muy importante tener en cuenta lo siguiente:

Vaciar las tuberías de agua, las carcassas de los filtros y las bombas.

6.1 Pérdida de los derechos de garantía

La garantía del fabricante quedará anulada en los siguientes casos:

- Si se realizan modificaciones en la máquina que no hayan sido acordadas con el fabricante.
- Si el transporte no se realiza de forma adecuada.

6.2 Transporte fuera de la empresa

6.2.1 Espacio de transporte

El transporte fuera de la empresa se realiza en espacios públicos. La máquina se transporta de un lugar de uso a otro.

6.2.2 Disposiciones legales

El transporte externo de la máquina se realiza de conformidad con la normativa legal del país en el que se transporta la máquina fuera de la empresa.

6.2.3 Cualificación del personal

Las personas que transportan la máquina fuera de la empresa deben cumplir los siguientes requisitos:

Persona	Cualificación necesaria
Transportista	Formación completa en transporte y experiencia en el transporte de máquinas fuera de la empresa
Logista	Formación completa y experiencia en el transporte interno de máquinas

6.2.4 Advertencia sobre riesgos residuales



Peligro de aplastamiento: para protegerse contra el atropello de extremidades, utilice calzado de seguridad.

6.2.5 Medios de transporte

Para un transporte seguro fuera de la empresa se necesita un medio de transporte que cumpla los siguientes requisitos:

- La capacidad de carga debe estar dimensionada de tal manera que pueda soportar de forma segura el peso de la máquina.
- El tamaño de la superficie de transporte debe estar dimensionado de tal manera que la máquina pueda colocarse de forma segura en la superficie de transporte sin caerse.



Es posible que la máquina se caiga debido a un cambio involuntario de posición al cargarla y descargarla de un medio de transporte.

6.3 Transporte dentro de la empresa

6.3.1 Espacio de transporte

En el transporte interno, la máquina se transporta dentro de las instalaciones de la empresa de un lugar de instalación a otro.

6.3.2 Normativa legal

El transporte interno de la máquina se realiza de conformidad con la normativa legal del país en el que se transporta la máquina fuera de la empresa.

6.3.3 Advertencia sobre riesgos residuales



Peligro de aplastamiento: para protegerse contra el atropello de extremidades, utilice calzado de seguridad.

6.3.4 Medios de transporte

Para un transporte seguro dentro de la empresa se necesita un medio de transporte que cumpla los siguientes requisitos:

- La capacidad de carga debe estar dimensionada de tal manera que pueda soportar de forma segura el peso de la máquina.
- El tamaño de la superficie de transporte debe estar dimensionado de tal manera que la máquina pueda colocarse de forma segura en la superficie de transporte sin caerse.



Posible caída de la máquina debido a un cambio involuntario de posición durante la carga y descarga en/desde un medio de transporte.

7 Montaje

Esta sección contiene información sobre el montaje seguro de la máquina.

El tratamiento del agua se entrega listo para su uso desde fábrica y está diseñado para su puesta en marcha inmediata.

Si presenta daños visibles, **no** ponga en funcionamiento el aparato. Póngase en contacto inmediatamente con deconta GmbH.

8 Puesta en funcionamiento

Esta sección contiene información sobre la puesta en servicio de la máquina.

HINWEIS

En las versiones sin control, es imprescindible tener en cuenta el bloqueo forzado:

Para evitar daños en la espiral calefactora del calentador de agua instantáneo, es imprescindible tener en cuenta los siguientes puntos durante la primera puesta en marcha/primer llenado:

Realizar las conexiones de los tubos flexibles tal y como se describe en la página siguiente.

Apagar el interruptor principal.

Inicie el suministro de agua y espere hasta que salga agua por la ducha.

Encienda el interruptor principal.

El aparato ya está listo para funcionar.

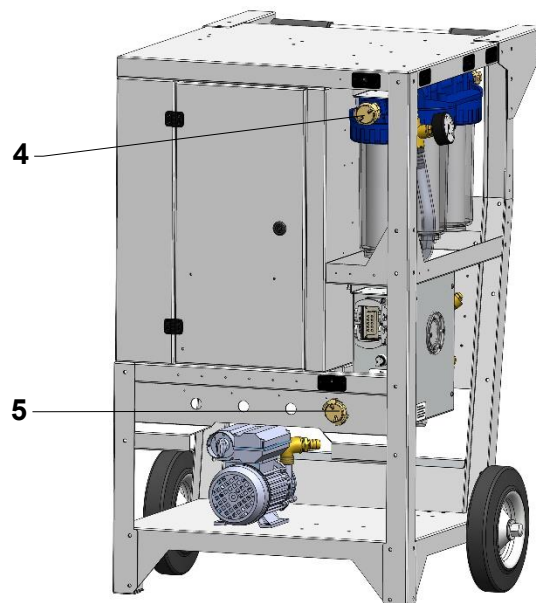
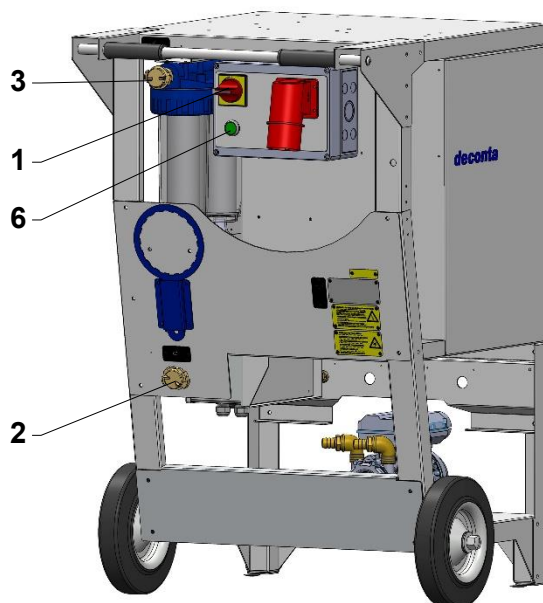
HINWEIS

No modifique la posición del interruptor de la bomba (la posición correcta es I). Dependiendo de la posición, esto provocará que la bomba se apague (posición O) o que se invierta el sentido de giro (posición II), lo que haría que las bombas no aspiraran el agua sucia, sino que la devolvieran.



Interruptor de la bomba de
aguas residuales

8.1 Versiones con una bomba de aguas residuales



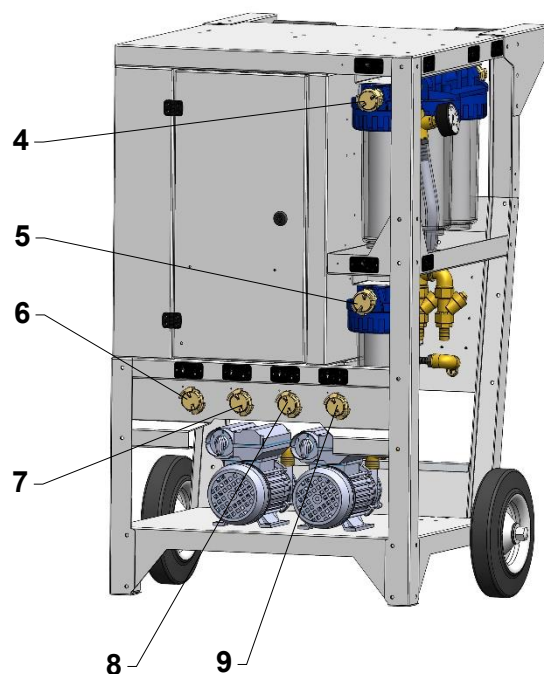
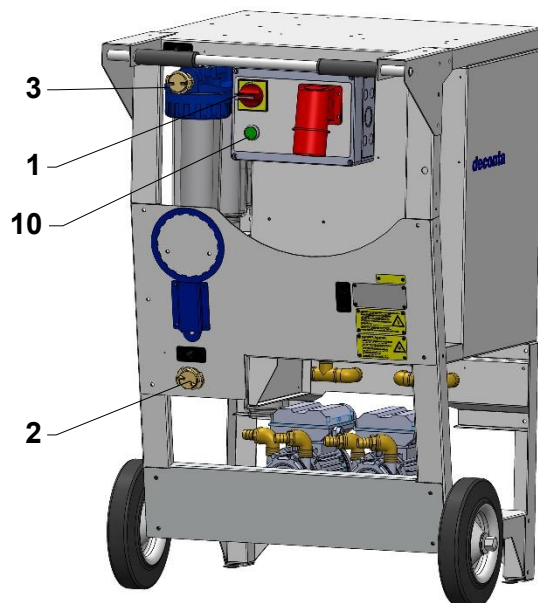
- 1 = Interruptor principal
- 2 = Entrada de agua
- 3 = Salida de aguas residuales
- 4 = Entrada de agua residual
- 5 = Ducha de agua caliente
- 6 = Inicio de la bomba de desagüe

- Realizar las conexiones de los tubos:
 - Conectar la entrada de agua a la red de tuberías
 - Conectar la toma «Agua caliente ducha» al techo de la ducha
 - Conectar la entrada «Agua residual IN» al suelo de la ducha
 - Conectar la toma «Salida de aguas residuales» al alcantarillado

Ahora se puede extraer agua del cabezal de la ducha. Al extraer agua, la bomba de desagüe se enciende automáticamente.

La bomba de desagüe se puede encender manualmente pulsando y manteniendo pulsado el interruptor «Puesta en marcha de la bomba de desagüe».

8.2 Versión con 2 bombas de desagüe para una segunda ducha



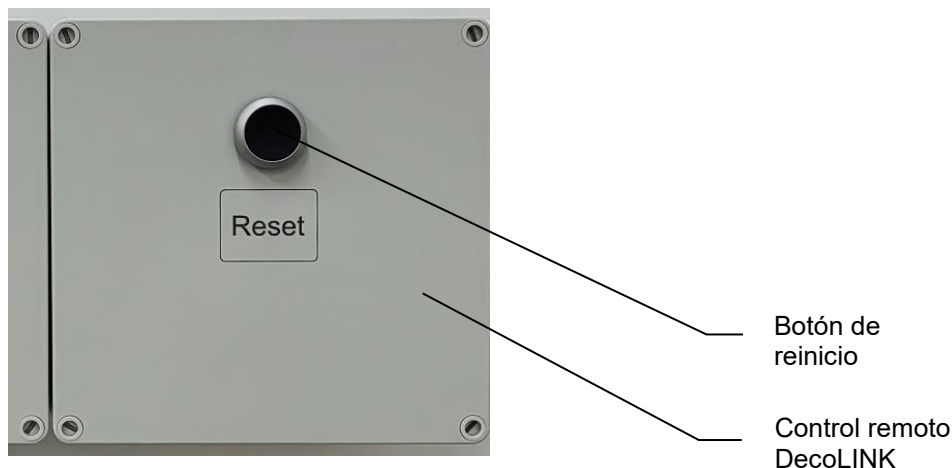
- 1 = Interruptor principal
- 2 = Entrada de agua
- 3 = Salida de aguas residuales
- 4 = Entrada de agua residual 1
- 5 = Entrada de agua residual 2
- 6 = Agua caliente ducha 1
- 7 = Agua caliente ducha 2
- 8 = Agua fría ducha 1
- 9 = Agua fría ducha 2
- 10 = Bomba de aguas residuales inicio

- Realizar las conexiones de los tubos:
 - Conectar la «entrada de agua» a la red de tuberías
 - Conectar la toma «Agua caliente ducha 1» al techo de la ducha
 - Conectar la toma «Agua fría ducha 1» a la toma de agua fría del techo de la ducha (si existe).
 - Conectar la toma «Agua caliente ducha 2» al techo de la ducha
 - Conectar la toma «Agua fría ducha 2» a la toma de agua fría del techo de la ducha (si existe).
 - Conectar la toma «Agua residual IN 1» al suelo de la ducha
 - Conectar la conexión «Agua residual IN 2» al suelo de la ducha
 - Conecte la conexión «Agua residual OUT» al alcantarillado.

Ahora se puede extraer agua del cabezal de ducha. Al extraer agua, la bomba de desagüe se enciende automáticamente.

La bomba de aguas residuales se puede encender manualmente pulsando y manteniendo pulsado el interruptor «Puesta en marcha de la bomba de aguas residuales».

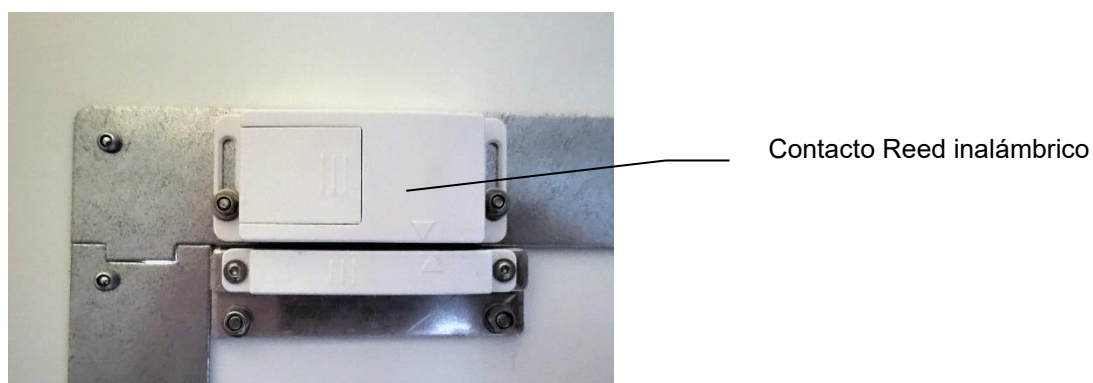
8.3 Versión con control remoto del proceso de ducha automático decoLINK



8.3.1 Proceso de esclusa

Entrada en la zona de saneamiento a través de la esclusa, sin activación de la ducha.

Salida de la zona de trabajo a través de la esclusa, activándose la ducha mediante contactos Reed inalámbricos instalados encima de las puertas de la ducha.



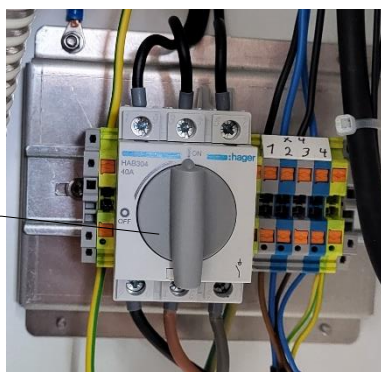
- Entrada en la cabina de ducha
- Cerrar la puerta
- La ducha se activa durante un tiempo preestablecido de 90 segundos.
- Una vez finalizada la ducha, salir de la cabina y cerrar la puerta. La bomba de aguas residuales del tratamiento del agua seguirá funcionando durante un tiempo de funcionamiento posterior preestablecido de 30 segundos.

Si se sale de la ducha antes de que transcurran los 90 segundos, se activará una alarma acústica mediante una bocina de señalización instalada en El tratamiento del agua. Esta alarma solo se puede detener pulsando el botón de reinicio.

8.4 Versión con control de bloqueo forzado

- Realizar las conexiones de manguera tal y como se describe en 8.1 .
- Desconecte el interruptor principal.
- Ponga el interruptor de desconexión del calentador de agua instantáneo en el interior del aparato en «OFF».

Interruptor de desconexión Calentador instantáneo



Interruptor principal

Agua de la ducha Inicio

- Encender el interruptor principal
- Pulse el botón «Inicio agua ducha» y manténgalo pulsado (el botón se ilumina) hasta que salga agua por la ducha.
- Apague el interruptor principal.
- Ponga el interruptor de desconexión del calentador de agua instantáneo situado en el interior del aparato en «ON».
- Encienda el interruptor principal.

8.4.1 Active el bloqueo forzado.



Conexión del cable eléctrico al techo de la ducha

Interruptor de llave

- Conectar el cable eléctrico al sistema de gestión del agua y al techo de la ducha de la esclusa de personas
- Asegúrese de que ambas puertas de la sala de ducha de la esclusa de personas estén cerradas.
- Poner el interruptor de llave en la posición «Test»; los botones verdes de las cajas de las puertas de la esclusa de personas se iluminan. Tras unos 5 segundos, cambiar a la posición «Automatik»; el bloqueo forzado está ahora activado y los botones verdes de las cajas de las puertas siguen iluminados.

9 Funcionamiento

Esta sección contiene información para el uso seguro de la máquina.

9.1 Cualificación del personal

Las personas que utilicen la máquina deben cumplir los siguientes requisitos:

Persona	Cualificación necesaria
Operador	Instrucción, formación por parte del fabricante

9.2 Advertencia sobre riesgos residuales



Contacto con cables de un cable de conexión a la red dañado.

Contacto con piezas de la máquina que se han vuelto conductoras de tensión debido a un mal funcionamiento.

Utilice el aparato únicamente en redes eléctricas protegidas con interruptores diferenciales.



Daños por tensión de red inadecuada.

El aparato puede sufrir daños si se conecta a una tensión de red inadecuada.

Compruebe que la tensión indicada en la placa de características coincide con la tensión de red local.



Temperatura preajustada (aprox. 37 °C). No modifique los ajustes del botón de ajuste de temperatura del calentador instantáneo. ¡Peligro de quemaduras!

Compruebe la temperatura de salida antes de cada ducha.



Mando de ajuste de temperatura

9.3 Equipo de protección personal necesario

Para utilizar la máquina se requiere el siguiente equipo de protección individual:

- En el entorno inmediato, protección auditiva si es necesario

9.4 Número de personas

Para utilizar la máquina se necesita una persona.

9.5 Herramientas necesarias

No se necesitan herramientas para utilizar la máquina.

9.6 Medios auxiliares necesarios

No se necesitan medios auxiliares para utilizar la máquina.

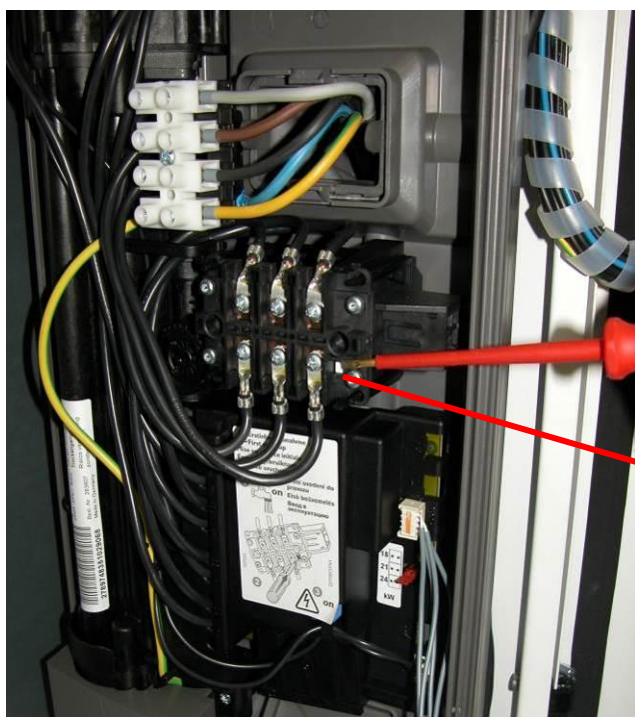
9.7 Puesta en marcha tras activarse el limitador de temperatura y presión de seguridad

Las espirales calefactoras, que son bañadas directamente por el agua que fluye, sirven como radiadores. Este tipo de calefacción y el contenido de agua extremadamente bajo, de 0,5 litros, garantizan un alto grado de eficiencia. La cantidad de agua se limita a un caudal máximo de 10 l/min mediante un regulador de caudal integrado cuando la válvula de agua caliente está completamente abierta, de modo que se mantiene una temperatura de salida adecuada para la ducha.

El limitador de temperatura y presión de seguridad integrado proporciona una doble desconexión de seguridad en caso de sobrepresión y sobret temperatura.

°El limitador de presión se activa cuando la presión alcanza aproximadamente 22 bar, los limitadores de temperatura se activan cuando la temperatura de entrada alcanza aproximadamente 55 °C y la temperatura de salida del agua caliente alcanza aproximadamente 70 °° . Cuando se activa el limitador de presión o temperatura, el dispositivo se desconecta inmediatamente de la red.

Antes de volver a pulsar el limitador de seguridad, temperatura y presión, un especialista debe determinar y solucionar la causa de la avería.



Limitador de presión de seguridad

- (1) Desconecte la tensión de red.
- (2) Retire la tapa del calentador instantáneo. Tenga en cuenta la ranura del potenciómetro.
- (3) Presione con un destornillador el punto de presión del limitador (véase la imagen) hasta que encaje.
- (4) Si es necesario, vuelva a colocar el potenciómetro y la tapa.
- (5) Conecte la tensión de red.

10 Mantenimiento

Esta sección contiene información para el mantenimiento seguro de la máquina.

El mantenimiento incluye todas las medidas técnicas y organizativas durante el ciclo de vida de la máquina que garantizan su estado seguro, económico y funcional, y evitan daños medioambientales.

10.1 Pérdida de los derechos de garantía

La garantía del fabricante quedará anulada en los siguientes casos:

- Si se realizan modificaciones en la máquina que no hayan sido acordadas con el fabricante.
- Si el mantenimiento no se realiza correctamente.

10.2 Mantenimiento

Los trabajos de mantenimiento, incluido el cambio o la retirada de los filtros, solo deben ser realizados por personal autorizado que lleve ropa de protección adecuada.

Para todos los trabajos de reparación y mantenimiento, es imprescindible desconectar completamente el aparato de la corriente eléctrica.

Nos remitimos expresamente a las posibles normativas regionales y nacionales adicionales para el mantenimiento de la tecnología del aparato.

10.2.1 Advertencia sobre riesgos residuales



Los filtros contaminados solo deben sustituirse cumpliendo todas las medidas de seguridad pertinentes. La sustitución de los filtros solo debe realizarse con el aparato apagado. Utilice únicamente filtros homologados.



Desenchufar la red eléctrica antes de abrir la carcasa.

10.2.2 Equipo de protección personal necesario



Los trabajos de mantenimiento, incluido el cambio o la retirada de los filtros, solo deben ser realizados por personal autorizado que lleve ropa de protección adecuada.

10.3 Mantenimiento diario

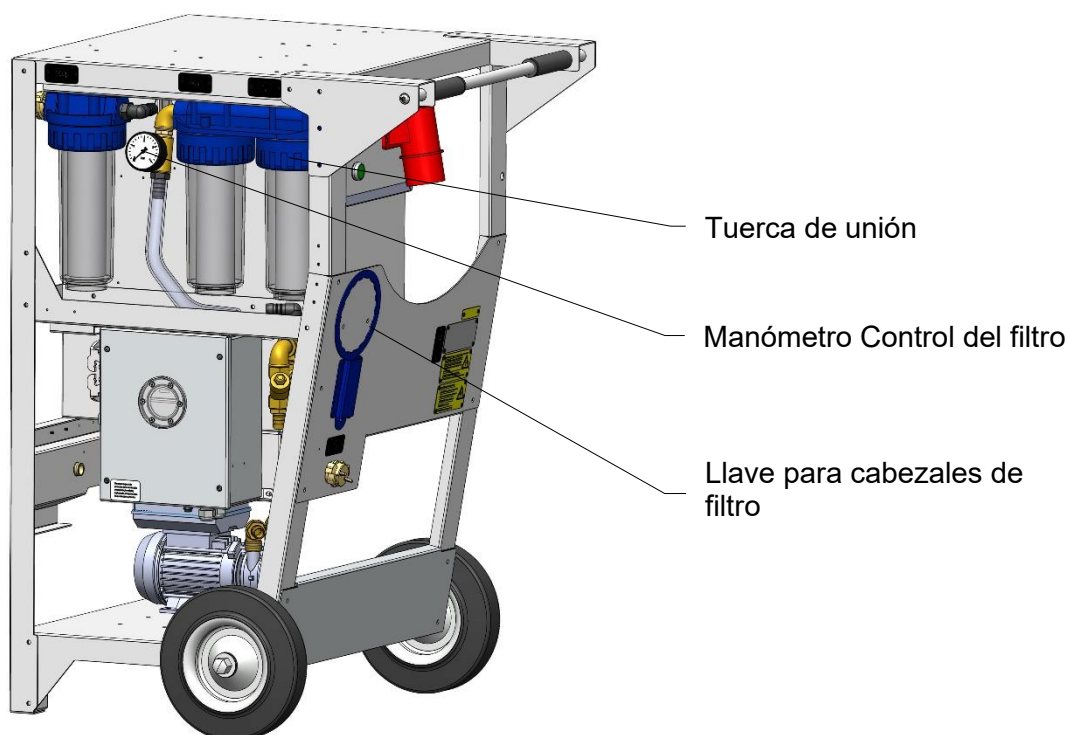
- Comprobar que las tuberías de agua no presenten obstrucciones.
- Inspección visual de los prefiltros de 220 μ para detectar suciedad.
- Comprobar los filtros finos con un manómetro.

10.4 Cambio de filtros

Los filtros finos se supervisan mediante el manómetro. Recomendamos cambiar el filtro a aproximadamente 3 bar.

Atención:

- Cambiar los filtros solo con el aparato apagado
- Retire los filtros sucios cuando estén húmedos para evitar la liberación de polvo del filtro.
- Utilice únicamente filtros homologados.
- No utilice cartuchos filtrantes dañados.



Cambio del filtro:

- Afloje la tuerca de unión con la llave para cabezales de filtro.
- Retirar el filtro y desecharlo según las instrucciones
- Inserte los nuevos cartuchos filtrantes
- Compruebe que la junta esté bien colocada y limpia
- Apriete la tuerca de unión **a mano**.



Las mangueras de aspiración, las bombas, la carcasa del filtro y los filtros se contaminan ya desde el primer uso. Las reparaciones y los trabajos de mantenimiento solo deben realizarse cumpliendo todas las medidas de seguridad pertinentes.

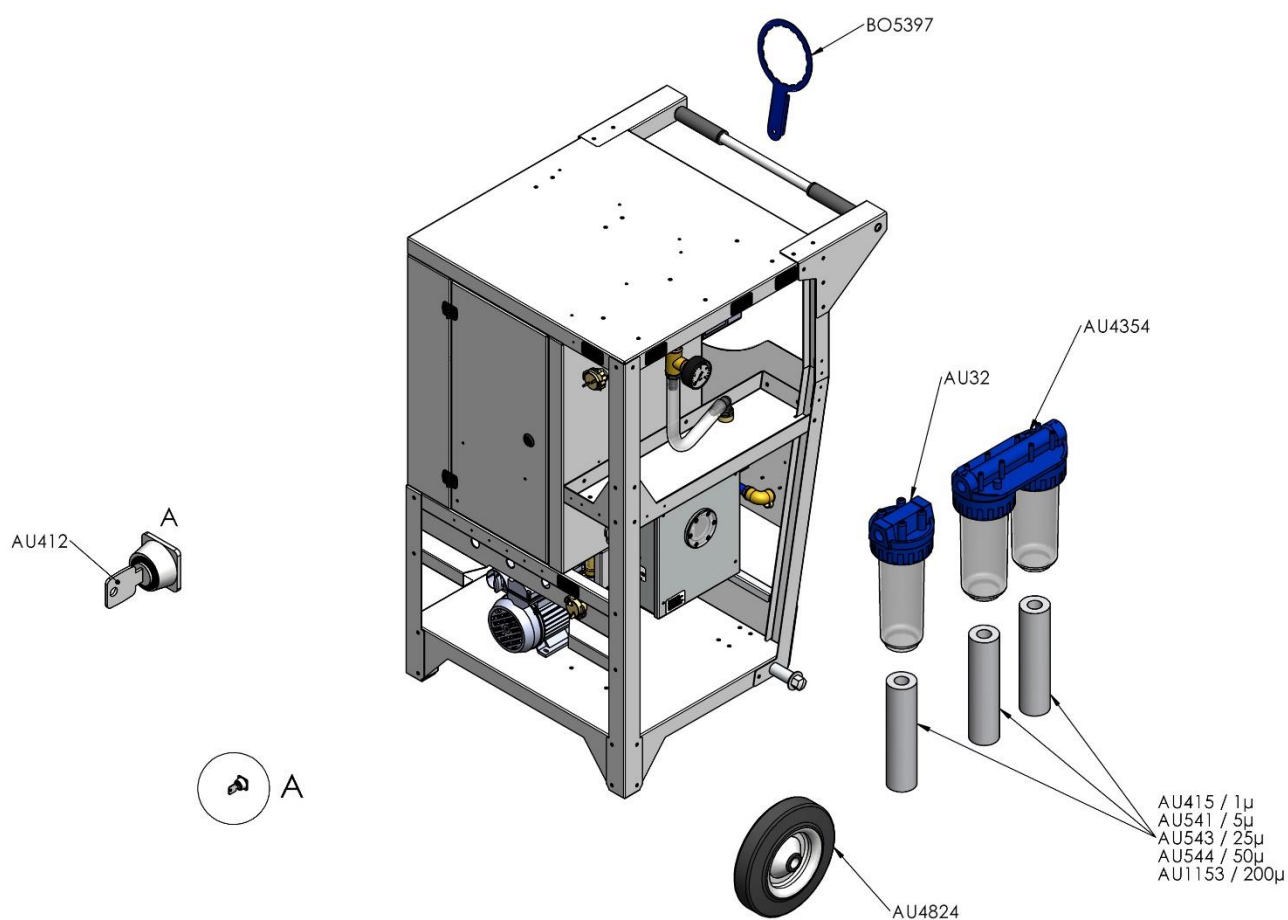
Los filtros deben desecharse de acuerdo con las disposiciones legales.

11 Piezas de repuesto

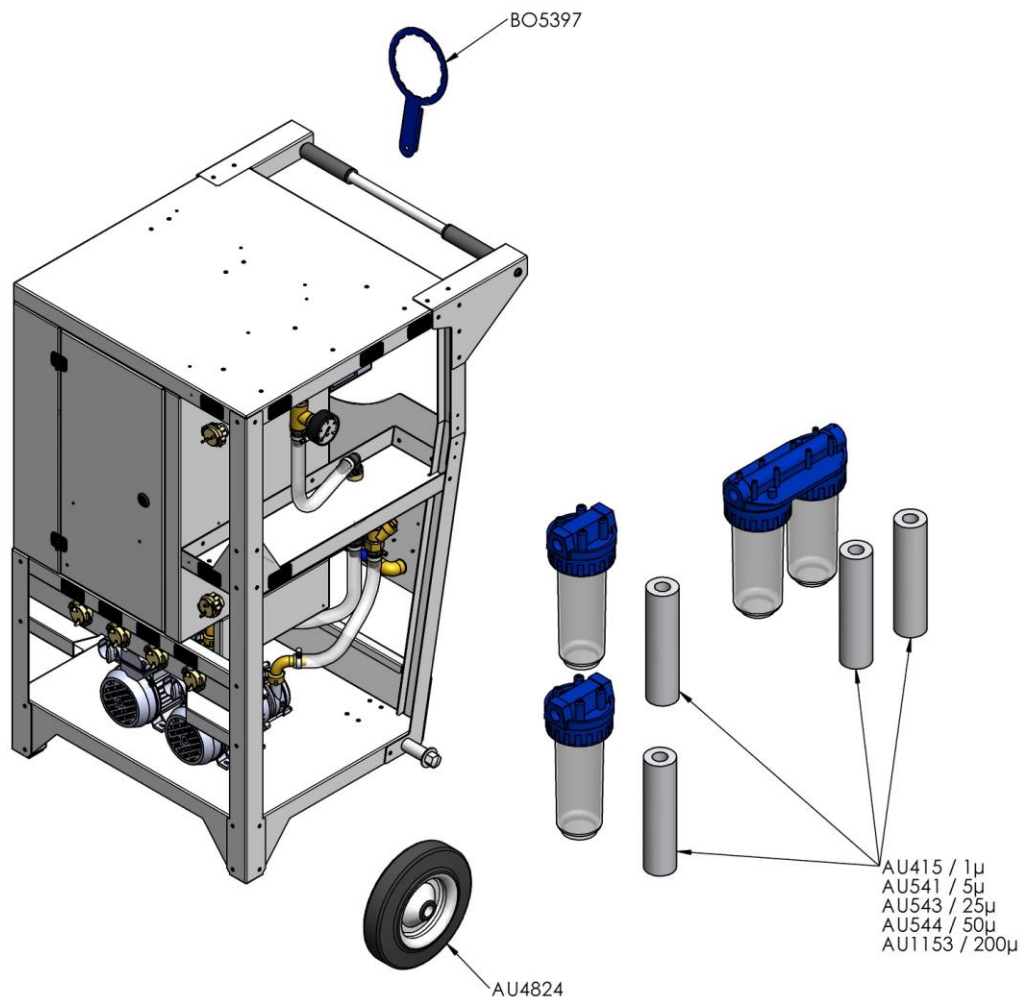
Para un uso seguro, sin averías y económico de la máquina, deben utilizarse piezas de repuesto originales.

Si esto no es posible, las piezas de repuesto alternativas deben corresponder a las características de las piezas de repuesto originales para garantizar un uso seguro, sin averías y económico de la máquina.

11.1 Gestión del agua SW 400 V con 1 bomba de aguas residuales



11.2 Gestión del agua SW 400 V con 2 bombas de aguas residuales



12 Limpieza

Antes de cada uso (incluso el primer uso), se debe limpiar y enjuagar el dispositivo. Esto también se aplica a las mangueras de agua disponibles opcionalmente.

Después de su uso, las mangueras deben enjuagarse cuidadosamente, desinfectarse y vaciarse por completo o secarse.

13 Almacenamiento

Para evitar daños, el aparato solo debe almacenarse en lugares secos e inaccesibles para personas no autorizadas.

HINWEIS

En invierno, debido al riesgo de heladas, es muy importante tener en cuenta lo siguiente:

Vaciar las tuberías de agua, las carcasas de los filtros y las bombas.

¡Las mangueras opcionales solo deben almacenarse completamente vacías y en condiciones higiénicas impecables!

Durante el almacenamiento, se debe tener cuidado de evitar la contaminación con otras sustancias. Las mangueras de agua potable (mangueras de agua fresca) y las mangueras de aguas residuales deben almacenarse por separado.

14 Eliminación

La eliminación consiste en registrar, recoger, transformar, seleccionar, tratar, regenerar, destruir, reciclar y vender los materiales que se deben eliminar y que están instalados en la máquina.

Esta sección contiene información sobre la eliminación adecuada y profesional de la máquina.

14.1 Cualificación del personal

Las personas que eliminen la máquina deben cumplir los siguientes requisitos:

Persona	Cualificación necesaria
Empresa de eliminación	Empresa especializada en eliminación de residuos para la eliminación de la máquina de conformidad con la ley, de manera adecuada y profesional.

14.2 Normativa

La eliminación de la máquina se realizará de conformidad con la normativa legal del país en el que se elimine la máquina.

El cumplimiento de estas disposiciones legales es responsabilidad del operador de la máquina o de la persona encargada de la eliminación.

14.3 Residuos

Los residuos generados por la máquina deben eliminarse de forma legal, adecuada y profesional.

15 Declaración de conformidad CE

El fabricante/distribuidor

deconta GmbH
Im Geer 20
46419 Isselburg

declara por la presente que el siguiente producto

Denominación del producto: SW 400 V
Denominación del tipo: 877, 894
Número de serie: véase la placa de características
Denominación comercial: Gestión del agua SW 400 V
Año de fabricación: véase la placa de características
Descripción: Gestión del agua SW 400 V

cumple todas las disposiciones pertinentes de la legislación aplicable (a continuación), incluidas las modificaciones vigentes en el momento de la declaración. La responsabilidad exclusiva de la emisión de esta declaración de conformidad recae en el fabricante. Esta declaración se refiere únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó; no se tienen en cuenta las piezas añadidas posteriormente por el usuario final ni las modificaciones realizadas posteriormente.

Se ha aplicado la siguiente normativa:

Directiva de máquinas 2006/42/CE
Directiva RoHS 2011/65/UE

Se han cumplido los objetivos de protección de las siguientes disposiciones legales adicionales:

Directiva de baja tensión 2014/35/UE

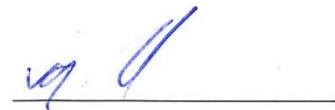
Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

EN 60204-1:2018	Seguridad de las máquinas. Equipos eléctricos de las máquinas. Parte 1: Requisitos generales (IEC 60204-1:2016 (modificada)).
EN ISO 12100:2010	Seguridad de las máquinas. Principios generales de diseño. Evaluación y reducción de riesgos (ISO 12100:2010)
EN ISO 13849-1:2015	Seguridad de las máquinas. Componentes de seguridad de los sistemas de control. Parte 1: Principios generales de diseño (ISO 13849-1:2015)
EN ISO 13849-2:2012	Seguridad de las máquinas. Componentes de seguridad de los sistemas de control. Parte 2: Validación (ISO 13849-2:2012)

Nombre y dirección de la persona autorizada para recopilar la documentación técnica:

Boland, Thomas - deconta GmbH, Im Geer 20 - 46419 Isselburg

Lugar: Isselburg Fecha: 14/07/2025



Leiter Konstruktion / head of construction



Leiter Elektro / head of electro